

Lingua e dretg

Autor(en): **Nay, Giusep**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **105 (1992)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235701>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Lingua e dretg

da Giusep Nay

(Referat tenius tier la scuntrada a Laax ils 9 d'uost 1991)

Lingua e dretg, duas noziuns, dus cerchels che fan buca la pareta d'attrer in l'auter, na che tegnan anzi pli bugen distanza in da l'auter. Il motiv persuerter ei bein, ch'ins vesa meinsvart il dretg sco in cerchel, sco in rudi che smanatscha da circumdar il lungatg aschi zun che lez savess piarder il spazi giavischau, liber e lartg d'acziun.

Las damondas da principi ed actualas da lungatg e dretg che jeu vi empruar da scalprir empau, muossan – sco jeu creiel e sperel – il cuntrari, numnadamein ch'il dretg sa prestar e presta buns survetschs per tgira e diever dil lungatg, aschia che la lingua sto buca haver tema da sia avischinaziun. – Lein denton mirar co ei stat cun quei.

Libertad da lungatg

El center da tuttas ponderaziuns sur il dretg da lungatgs stat la libertad da lungatg sco in dretg natural ed in dretg human fundamental renconuschiu. Igl ei buca dispiteivel che la lingua – il vierv matern cunzun – ei ina part essenziala dalla natira humana, gie in aspect che schendra denter auter en particular l'identitad d'in carstgaun. – Nus discurren buca mo romontsch, nus essan Romontschs; nies lungatg fa ora ina gronda part da nossa identitad. – Ord tals motivs ei la libertad da lungatg garantida en fuorma d'in dretg fundamental, ella medema maniera sco quei ei il cass arisguard la libertad persunala ni la libertad da cunscienza e religiun ed auters dretgs fundamentals.

Il lungatg ei tuttavia, denton buca mo mied d'expressiun per il singul carstgaun; el ei surtut era vehichel per la communicaziun. Sco mied da communicaziun ha el ina eminenta funcziun sociala. La viarva ch'ina societad drova e co ella drova quella reflectescha, tgei relaziuns regian denter ses members e *fuorma quellas* – quei ch'ei impurtont da tener en consideraziun –, il lungatg applicau fuorma quellas el medem temps en

ina moda e maniera buca nunessenziala. Quei aspect social dalla libertad da lungatg astga buca vegnir piars ord vesta. El vargau ei quei magari succediu, risguardond oravontut il caracter individualistic dalla libertad da lungatg. La libertad da lungatg ei secapescha in dretg individual, quei che vul dir ch'el appartegn a scadin singul; scadin, senza risguard schizun sin la naziunalitad. El medem mument ch'igl individi obtegn schurmetg el diever dil lungatg, vegn denton era la gruppa linguistica, alla quala quel appartegn, schurmegiada. Quei implichescha igl aspect social menziunau dil dretg fundamental ed aschia ha la libertad da lungatg in caracter dubel, – in caracter dubel en quei senn, che schibein igl individi sco la gruppa e cunzun la minoritad linguistica stat sut siu schurmetg. – Sin quei ei aunc da revegnir.

Ord l'istoria

Interessantamein ei l'impurtonta libertad da lungatg buca renconuschida expressivamein ella costituziun federala ed era buca en costituziuns cantunalas. Il pertgei ei d'anflar el svilup historic. Ei setracta buca d'in dils gronds dretgs da libertad classics sesviluppai baul ed allura vegni francai ellas costituziuns dil davos tschentaner. En connex cun la formaziun da stadis naziunals mirav'ins la diversitad linguistica per in impediment per l'unitad naziunala e medemamein per in brat vicendeivel economic e cultural. La revoluziun franzosa sco ina dallas tginas dils dretgs humans fundamentals ei stada lunsch naven da renconuscher ina libertad da lungatg. Ses promoturs eran dil meini, ch'in pievel organisau en in stadi naziunal sappi mo haver *in* lungatg uniform e beinsviluppau; lur mira era da supprimer ils lungatgs ni dialects regionalis en favur d'in franzos pur, sco lungatg dalla libertad. Sin la formaziun dils stadis naziunals vischins dalla Tiaratudestga e dall'Italia duei quella idea haver giu ina influenza indirecta da quella maniera, ch'ins ha concludiu: sch'ei sto esser mo *in* lungatg leu, nua ch'ei dat *in* stadi naziunal, *ina* naziun, lu duei era leu, nua ch'ei dat mo in sulet lungatg, esser mo *ina* naziun, mo *in* stadi naziunal.

La Svizra ha, sco nus savein, priu in auter svilup ed ei daventada in stadi, ina naziun *malgrad* ni ual *cun* ses quater differents lungatgs. Igl ei buca il liug enteifer il tema che jeu vi tractar, dad approfondar ils motivs da quei auter svilup da formaziun d'in stadi. Malgrad nossa zun differenta concepziun dall'idea d'in stadi e consequentamein dil dretg da lungatgs ei denton da remarcar, ch'ei exista dil pugn da vesta dalla *situaziun*factica

d'ina diversidad da lungatgs cunzun enviers la Frontscha buca ina aschi gronda differenza. Il medem vala per biars auters stadis apparentamein monolings sco p.ex. la Spagna. Facticamein ein era la Frontscha e la Spagna – per restar tier quels exempels – stai e restai stadis plurilings, malgrad lur outra concepziun giuridica statala en quei grau. Ins emblida muort igl auter maletg che se presenta a nus usitadamein, che quels stadis ein tuttavia buca homogens linguisticamein. En Spagna dat ei enconuscentamein ils quater lungatgs: spagnol ni pli precis castillian, catalan, gallego e basc. La Frontscha enconuscha sper il franzos – che ei sco il spagnol en Spagna il lungatg uffical e presents dapertut – la gruppa cun ils lungatgs occitans el sid, il cors, il catalan, il basc, il breton ed ils lungatgs dils flams e dall'Alsazia.

Plurilinguitad

Sco nus havein viu ei l'idea dil stadi e la concepziun dil dretg da lungatgs ellas outras tiaras numnadas ina tut outra. Fertion che quellas han supprimiu lur plurilinguitad, buca mo enten buca promover las minoritads linguisticas, mobein scumandond per part schizun ils auters lungatgs ch'igl uffical, havein nus scret en Svizra sin la bandiera nossa plurilinguitad. – Era sin quei vegnel aunc anavos. – En nossas tiaras vischinontas vegnan las minoritads linguisticas ussa denton reconuscidas pli e pli. Era la Conferenza permanenta dallas autoritads localas e regiunalas dall'Europa ha relaschau 1988 ina resoluziun partenent ils lungatgs regiunals e minoritars ella Europa, che pretenda pli bia risguard e schurmetg per quels. En Spagna ed ella Italia ei quei succediu cun statuts d'autonomia (p.ex. per ils Catalans, la Val d'Aosta francofona ni la regiun Trentino-Alto Adige cun ina regulaziun speciala per nos conromontschs ellas Dolomitas ed el Friaul). En Frontscha han las minoritads anflau risguard cun ussa silmeins in dretg, sche era restrenschiu, sin instrucziun els lungatgs regiunals. Zun interessanta e simptomica ei perencunter ina decisiun tut recenta dil Cussegl constituziunal franzos – sco suprema istanza giudiziala en da quellas damondas – pertuccond la Corsica. Il statut particular dall'Assemblea naziunala, che reconuscheva in pievel cors – e quei lu aunc cun ina restricziun, mo sco *part* dil pievel franzos, – ei vegnius declaraus en quei punct sco anticonstituziunals. Ei dat pia en Frontscha ufficalmein negin pievel cors, anzi sulettamein in pievel *franzos*.

Ual en quei grau semuossa la soluziun statala e constituziunala dil tut differenta en Svizra ed el cantun Grischun. La quadri- resp. trilinguitad ei

vegnida – per star tier quella metafra – screta tier nus sin la bandiera dall'entschatta enneu e vegn ludeivlamein punctuada el present pli e pli. Quei esser scret sin la bandiera ei igl emprem e buca il pli nunimpurtond senn digl art. 116 al. 1 dalla constituziun federala (CF) e digl art. 46 dalla constituziun cantunala dil Grischun, nua ch'ils quater resp. treis lungatgs ein renconuschi sco lungatgs naziunals resp. cantunals.

Senn programmatic

Quellas disposiziuns han sper lur cuntegn programmatic buca mo ina sempla muntada declaratorica. Ina lavur recenta sur dallas differentas formulaziuns dils artechels sur dils lungatgs ellas constituziuns dils stadis occidentals muossa, che quella disposiziuns constituziunals han ina muntada simbolica cumparegliabla a quella d'uoppen e bandiera dil stadi ni dil himni naziunal u dalla fiasta naziunala. Sur la muntada da tals simbols el vargau en Svizra e tier nus Grischuns drov'ins buca piarder plaids ed aschia sundel jeu perschuadius, che la renconuschientscha dil tudestg, dil franzos, dil talian e dil romontsch sco lungatgs naziunals en nossa constituziun ei stada e resta da gronda impurtonza. Nies stadi constituziunal se presenta aschia cun in attribut pluriling, quei che facilitescha als burgheis pluriling da s'identificar cun el. Las minoritads anflan buca mo menziun, mobein fuorman ina part essenziala, gie – tenor la concepziun da nossa constituziun – schizun ina part indispensabla dil stadi. La plurilinguitad ei giuridicamein attribut da nies stadi constituziunal en semeglionta maniera sco quei che quel ei in stadi democratic e da dretg. Quei aspect special digl art. 116 dalla constituziun ei staus – sapientivamein ni buca, sa star aviert, – in impurtont fons sin il qual la libertad da lungatg ei vegnida formulada e quella sto era el futur vegnir interpretada ed applicada – sapientivamein – sin quei fundament. La plurilinguitad sco attribut da nies stadi constituziunal vul dir nuot auter, che la sperdita da quella e dalla pluriculturalitad muntass buca mo ina sperdita per la lingua e cultura pertuccada; ella midass il cuntrari il caracter da nies stadi.

Decisiuns dalla Dertgira federala

La Dertgira federala ha renconuschiu l'emprema gada igl onn 1965 la libertad da lungatg sco dretg constituziunal nunscret (decisiun Ecole

française). Quei dretg fundamental sereferescha en emprema lingua sin la lingua materna. En la pli nova giurisdicziun vegn quella buca capida en in senn stretg: Lungatg mumma ei il lungatg, il qual enzatgi discuora e scriva ed el qual enzatgi patratga. Lungatg matern el senn giuridic sa era in secund e tierz lungatg ch'ina persuna dominescha bein, esser, quei ch'ei impurtont per persunas bi- e plurilingas, sco la Dertgira federala ha decidiu en sia sentenza Alvra da 1982, pertuccond in cass d'in vischin da Bivio. La giurisdicziun scarsa sur la libertad da lungatg lubescha buca da dir, tgei che quei dretg costituziunal nunscret – che duei denton vegnir fixaus el niev art. 116 – cumpeglia exactamein tut e tgei buca. Ils meinis che vegnan representai ella literatura giuridica, admettan unanimamein ch'ei selai basar pli bia pretensiuns sin quei dretg da libertad che quei ch'ei vegniu reconuschiu en las decisiuns Derungs e Brunner da 1974 e 1980 entras la Dertgira federala. Quei e las discussiuns en connex cun la revisiun digl art. 116 dalla costituziun federala vegn ad haver influenza sin novas decisiuns giudizialas. Era il character dubel – individualistic ed el senn da schurmetg per ina grupp linguistica – dalla libertad da lungatg menziunaus vegn a stuer vegnir risguardaus specialmein.

El suandont vi e stoi jeu perquei serestrenscher sin il cuntegn dalla libertad da lungatg arisguard damondas actualas che fatschantan nus Romontschs; el medem senn sai jeu era sefatschentar mo parzialmein cun las disposiziuns digl art. 116 en sia versiun vertenta e quella proponida dal Cussegl federal en siu messadi allas Combras federalas. Ei setracta pia buca da trer in facit, nua nus stein el dretg da lungatgs; per quei ei memia bia en moviment actualmein. Na, ei setracta d'empruar da rispunder singulas damondas. Il meini che jeu representel ei secapescha mo miu meini persunal e buca quel dalla Dertgira federala che ha aunc en negin grau priu posiziun tier las damondas, sin las qualas jeu vi entrar. Dil reminent setracta ei per la gronda part da damondas era buca delucidadas ella litteratura giuridica; pia, per aschi da dir da tiara nova ch'ei da perscrutar, quei che pretenda rispostas precautas e basegna senz'auter aunc ulteriuras ponderaziuns e discussiuns. Sche quellas vegnan enviadas cheutras, ei in intent da mias expectoraziuns gia contonschius.

Il Rumantsch Grischun ord vesta giuridica

Negin dubi che quei che fatschenta ils Romontschs actualmein il pli fetg ei il Rumantsch Grischun. Las damondas che sedrezzan al giurist ein cunzun las suandontas: Eis ei insumma legal, quei ch'ins fa cun quella

nova standardisaziun da nies lungatg? Violescha quei la libertad da lungatg? Stuess haver liug ina votaziun dil pievel? E.a.v.

Ei dat ellas tiaras digl occident – priu ora en in cert senn la Frontscha –, quei che jeu enconuschel, buca leschas che determinassen, tgei ch’ei la fuorma valeivla d’in lungatg, tgei sia grammatica, tgei sia ortografia ed auter pli. Quei ei surschau als linguists sco privats e la finala allas casas edituras che edeschan dicziunaris e grammaticas. Entras il stadi vegnan mieds d’instrucziun edi, elaborai denton era da privats senza instrucziuns davart dallas autoritads publicas sur dil cuntegn linguistic.

Per part ei quei auter tier nos vischins dalla Frontscha, che han tradiziunalmein en lur Académie française – nominada el temps vargau entras il retg e che ha oz il dretg da cooptaziun – ina istanza che veglia sur la purezia dil bien franzos; oz existan sper quella cussegls e cumissiuns statalas per la defensiun, la diffusiun e la terminologia dil lungatg franzos. Ils resultats dallas lavurs da quels gremis vegnan promulgai per decret dil Cau dalla Regenza, sco da cuort ina refuorma parziala dall’ortografia. In tal agir dil stadi ei segiramein buca quei che nus vesessen e giavischassen tier nus en Svizra. Era ella Frontscha muossa la practica, ch’ei regia buca ual fetg gronda capientscha per decrets sur dalla terminologia e da l’ortografia dil franzos, gie ch’els vegnan ignorai savens, essend propi ligionts en scadin cass mo per las autoritads publicas, per certs contracts e per tgi che retila subvenziuns. Schizun il dicziunari autoritativ dalla Académie française piarda – sco ei para – adina dapli sia muntada, per quei ch’ils privats ch’edeschan dicziunaris ageschan pli spert e dicteschan cheutras facticamein il svilup cunzun sil camp da neologissem.

Sco nus havein viu sa la Frontscha tuttavia buca valer sco il bien exempel sil camp dil dretg da lungatgs. En nossas relaziuns fuss ei dil tuttafatg buca imaginabel, ch’il stadi s’occupass el senn descret cun damondas linguisticas. Quei ei tier nus buca ina domena statala, mobein privata. Sch’il stadi s’engaschass cun leschas sin quei camp, setschentass immediat la damonda d’ina violaziun dalla libertad da lungatg. Cun dretg ein ins ella ductrina giuridica dil meini ch’il diever privat dil lungatg gauda in schurmetg absolut, essend ch’ei setracta cheu dil coc dalla libertad da lungatg nuntuccabel (schinumnada Kerngehaltsgarantie). S’empatschass il stadi dalla fuorma da lungatg fuss quei dretg nuntuccabel en scadin cass periclitau.

Jeu mondel buc memia lunsch, sche jeu pretendel che *negin* giavischa, ch’il stadi ditgi, tgei che seigi il dretg e bien tudestg ni franzos u talian ni romontsch. Quei mass era encunter tutta tradiziun da nies stadi da dretg e liberal, che restrenscha la libertad dil burgheis mo nua ch’el sto.

Decisiun mo dils Romontschs

Quellas ponderaziuns meinan tier la conclusiun, ch'il stadi hagi buca da dir gie ni na tier il Rumantsch Grischun e ch'ei sappi consequentamein era buca dar ina votaziun dil pievel grischun ni svizzer cun la damonda: Rumantsch Grischun, gie ni na. Ei setracta d'ina nova fuorma standardisada dil romontsch sur la quala sulettamein nus Romontschs decidin, sche nus vulein acceptar e duvrar ella ni buc.

La cefra 10 dalla schinumnada Carta da Friburg, sin la quala vegn sereferiu en quei grau, postulescha che las autoritads publicas han negin dretg da decider sur «la presenza, il svilup, las fuormas e las reglas» d'in lungatg; ina excepziun vegn schau valer per «ina autoritad cumineivla, la quala füss instituida persunter entras la totalitad dils autorisai». Sch'ins vul pia sebasar sin la Carta da Friburg, ch'ei essenzial ina declaronza programmatica en favur da minoritads linguisticas, elaborada e relaschada sin basa privata entras in institut concernent, lu sedat ord quella il cuntrari da quei ch'ei meinsvart vegniu pretendiu. Il stadi ha negin dretg da decider p.ex. sur dil svilup e dalla fuorma dil lungatg. Legitimai leutier ein perencunter secapescha ils carstgauns che appartegnan a quella minoritad ed els san far quei entras instituir ina autoritad cumineivla persunter; aschia secloma la cefra 10 citada expressivamein.

Quei resultat s'accorda era sulettamein cul principi dalla libertad da lungatg. Lezza di ch'ei sto esser lubiu ad ina cuminonza linguistica da sviluppar e midar sias fuormas linguisticas, quei che ei succediu els tschentaners e decennis vargai e vegn a succeder vinavon el futur, essend che veta ei svilup, e mo veta linguistica che lubescha in svilup, ei conforma al dretg fundamental dalla libertad da lungatg. Sco las standardisaziuns succedidas el vargau han buca caschunau difficultads arisguard il dretg human fundamental dalla libertad da lungatg, ei quei era buca il cass tier la novissima. Sch'ins less *scumandar* il Rumantsch Grischun, stuess vegnir discurriu d'ina violaziun dils dretgs humans fundamentals, buca denton sche nus Romontschs resp. nossa uniun tetgala per nus vul scaffir ed applicar quei niev lungatg da standard. – Per impedir che fauls meinis neschien, sto quei tuttina vegnir reteniu claramain.

Il détg conferma, che la Ligia Romontscha ei legitimada en tuts graus e fa nuot encunter il dretg, sch'ella persequitescha igl experiment che cuora actualmein cul Rumantsch Grischun. Ei sa denton setschentar la damonda con lunsch nossa uniun tetgala stuess slargar sia basa rappresentativa democratica, viu l'impurtonza dallas decisiuns che vegnan

aunc ad esser da prender en connex cul niev lungatg da standard; in punct gia ventilaus da ses organs sez. Ins sa era sedumandar, con lunsch ch'igl ei buca la via la pli democratica e representativa da schar sesviluppar il diever dil lungatg unificau ella practica e da trer sin fundament da quellas experienzas las conclusiuns necessarias sur sia acceptanza. – Las davosas damondas ein buca en emprema lingia damondas giuridicas, mobein politicas e perquei vi jeu buca entrar pli lunsch sin quellas.

Igl ei vegniu insinuau ella discussiun ella pressa, la Confederaziun hagi negina basa legala per applicar il Rumantsch Grischun, sco quei ch'ella fetschi, essend ch'ei setracti d'in lungatg scaffius dalla Ligia Romontscha e cheutras sulettamein d'ina organisaziun privata. Sco jeu haiel explicau, ei ual il fatg, ch'ei setracta buca d'ina autoritad u d'in gremi statal sco iniziand, quei che fa il Rumantsch Grischun legals. Ei fuss dil pugn da vesta dalla libertad da lungatg mo problematic, sch'ina autoritad *statala* havess scaffiu il lungatg unificau e less octruar quel als Romontschs. Il fatg che ina uniun buca *statala* – e buca mo x ina, mobein l'organisaziun tetgala da nus Romontschs – ha schau elaborar ed emprova da propagar quel, ei caparra e tschontscha *per* e buca encunter sia legalitad.

La renconuschientscha statala d'in lungatg

Duas autras damondas che setschantan ein, tgei versiun ni tgei fuorma d'in lungatg ei renconuschida els artechels concernents, seigi quei igl art. 116 dalla constituziun federala ni 46 dalla cantunala? Tgei muntada ha quella renconuschientscha d'in lungatg entras il stadi insumma?

a) Sco lungatg naziunal

Sur l'impurtonza dalla renconuschientscha da quater lungatgs naziunals sco attribut pluriling da nies stadi constituziunal haiel jeu gia plidau.

Il senn programmatic che gl'art. 116 al. 1 dalla constituziun federala e gl'art. 46 dalla constituziun cantunala, che numnan ils lungatgs naziunals resp. dil cantun, han, ei ch'il stadi sedeclara prompts da sustener e promover las linguas renconuschidas. Suenter che la libertad da lungatg di, ch'il burgheis dueigi esser libers el diever dil lungatg e che ina gruppa linguistica duei saver decider sezza sur reglas, fuorma e svilup dil lungatg, ei da concluder, *ch'il stadi renconuscha ils lungatgs en la fuorma ch'els*

vegnan duvrai. Il stadi renconuscha secapescha buca in lungatg ella fuorma duvrada en temps vargai u forsa cura la renconuschientscha ei succedida; il cuntrari, astgan per principi adina las fuormas ch'ei effectivamein en diever valer sco renconuschidas, san e vulan las autoritads statalas gie buca impedir il svilup dils lungatgs.

El messadi alla Assemblea federala sur dalla revisiun digl art. 116 dalla costituziun explichescha il Cussegl federal, la noziun «lungatg naziunal». Sut quella ei da capir «ils lungatgs discurri mintgamai el territori linguistic concernent en tuttas sias fuormas ed ella cumpeggia aschia d'ina vart ils lungatgs da scartira (Hochsprachen) ni standardisai, da l'otra vart denton era ils dialects».

Tut ils idioms romontschs

Per il Romontsch munta quei, che tut ses idioms e las fuormas dialectalas da quels ein renconuschi; pia schibein il ladin en sias differentas fuormas sco il sursilvan, sutsilvan, surmiran e medemamein fuormas dialectalas da quels. Era il Rumantsch Grischun sa principialmein – en scadin cass aschilunsch ch'el ei ni vegn a vegnir acceptaus dils Romontschs pertuccai – valer sco renconuschius sin plaun federal e cantunal, essend ch'igl art. 46 cantunal ha negina outra purtada ch'igl art. 116 federal. La renconuschientscha d'in lungatg astga buca vegnir mirada sco enzatgei static, che succeda en in cert mument e lai buca tier pli midadas. Muort il svilup che sedat naturalmein e ch'astga buca vegnir impediud, ei ual il cuntrari il cass. En la medema mesira sco l'acceptanza ed il diever dil Rumantsch Grischun creschan p.ex. – aschia san ina resumar empau simplifond –, s'augmenta era sia renconuschientscha statala e cun quei il dretg dallas autoritads da duvrar e sustener quel.

Ei setracta ord quels motivs egl essenzial buca d'ina damonda da dretg, mobein d'ina damonda politica, con lunsch las autoritads federalas e dil cantun Grischun dueigien ir cun il diever, il sustegn e la promoziun dil niev romontsch standardisau el stan actual dil process da sia acceptanza. Cheutier vi jeu buca s'exprimer. Dil pugn da vesta giuridic ei mo da constatar, che las autoritads publicas han en scadin cass il *dretg* da sustener e promover da lur vart il Rumantsch Grischun, aschilunsch ch'ei setracta bein d'ina via pusseviva per mantener il lungatg romontsch; gie quei ei la via che l'uniun tetgala dils Romontschs vul ir e la quala sto survegnir sustegn dallas autoritads federalas e cantunalas *avon* che meinis e giavischs da singuls privats u da singulas gruppas da Romontschs. Quei

sa bein strusch vegnir contestau ed ei denter auter ina consequenza dil character dubel dalla libertad da lungatg, che schurmegia buca mo il singul e ses giavischs pli u meins extravagants, mobein cunzun era mintgamai la grupp linguistica concernenta. Aschia sa ei sedar che meinis e prerogativas da singuls privats ston star anavos en favur digl interess predominant dall'entira cuminonza linguistica.

b) Sco lungatg official

In secund aspect dalla renconuschientscha statala d'in lungatg ei quel dil fixar *la ni las* linguas officialas. Il messadi dil Cussegl federal gia citau ei medemamein cheu arisguard il tudestg, franzos e talian clars, era sche la remarca vegn fatga sulettamein en ina parentesa: lungatgs officials ein il tudestg, il franzos ed il talian «en lur fuormas standardisadas». Pia ei p.ex. il tudestg da scartira lungatg official e buca ils dialects. Lingua officiala ei la fuorma standardisada d'in lungatg.

Pertuccond il romontsch che duei daventar en in niev art. 116 silmeins parzialmein lingua officiala dalla Confederaziun, cuntegn il messadi nuot *expressiv* sur la damonda, tgei romontsch duei esser il lungatg official. En in auter liug dil messadi exprima il Cussegl federal denton la speranza ch'il Rumantsch Grischun possi vegnir acceptaus dils Romontschs.

Sulettamein in romontsch

Jeu creiel buca ch'ins astgi haver dubis surlunder, tgei che quei vul dir e tgei consequenzas quei ha, cunzun sch'ins risguarda las implicaziuns practicas: Sin plaun federal sa bein mo *in romontsch* e cun quei in niev romontsch standardisau – sco igl ei il cass tier ils auters lungatgs officials – esser il lungatg dallas autoritads federalas, q.v.d. quellas vegnan sulettamein a s'exprimer en *in romontsch*. Il dretg passiv dils Romontschs sin informaziuns da Berna vegn ad esser restrenschius sil Rumantsch Grischun. Aschilunsch ch'ei setracta dil dretg activ dil burgheis da s'exprimer en siu agen lungatg enviers las autoritads federalas, vegnan denton tuts idioms romontschs ad esser lungatgs officials – ed il Rumantsch Grischun, sch'ina persuna vul far diever da quel –. Quei ei mia oppiniun ed ina tesa, che jeu vi metter en discussiun ed approfondar enteifer la dieta da damaun «Romontsch egl avegnir». Igl ei legreivel che

nus essan – quei che jeu pos constatar – unanims e che era nossa Regenza grischuna ei digl avis da postular il romontsch sco lungatg official federal. Nus vegnin denton era a stuer anflar l'unitad arisguard il niev lungatg standardisau – silmeins en quei grau, q.v.d. sco lungatg dallas autoritads a Berna –, sche nus lein haver success.

Sin plaun cantunal grischun ei il romontsch – senza limitaziuns – lungatg official sin fundament digl art. 46 dalla constituziun cantunala. Arisguard tgei romontsch quei ei, vala en principi, en scadin cass viu a liunga vesta il medem sco allegau per la Confederaziun. Era sur quei denton pli bia, aschilunsch sco quei ei pusseivel, ellas discussiuns previdas per damaun.

Conclusiun

Concludend lessel aschunscher e punctuar che las tesas presentadas ein miu meini persunal e vegnan formuladas per metter sin via la discussiun necessaria, cunzun en vesta dallas tractativas vegnentas dallas Combras federalas sur la revisiun digl art. 116 dalla constituziun federala. Las discussiuns ch'ei da menar vinavon sur dil Rumantsch Grischun en particular, vegnan a stuer s'orientar vid quei ch'ei en favur dalla promoziun da nies Romontsch e tener en mira cunzun, co contonscher l'acceptanza necessaria per tuttas mesiras. Vegnan quellas discussiuns menadas vinavon objectivamein e precautamein, vegnin nus Romontschs ad anflar las sligiazions adequatas. Che quei seigi il cass ei miu fervent giavisch.

